

# Televes®



**TRINOVA** BOSS

- ES** Antena en Diversidad
- PT** Antena em Mobilidade
- FR** Antenne en Diversité
- EN** On the move Antenna
- IT** Antenna in Mobilità
- DE** Antenne für Mehrfachempfang
- PL** Antena Mobilna
- PV** TV Motion Антенна

**Ref. 144740**

**Manual de Instrucciones**

Manual de Instruções

Manuel d'instructions

User's Manual

Manuale di istruzione

Bedienungsanleitung

Instrukcja obsługi

Инструкция по эксплуатации

Fig. 1



Fig. 2

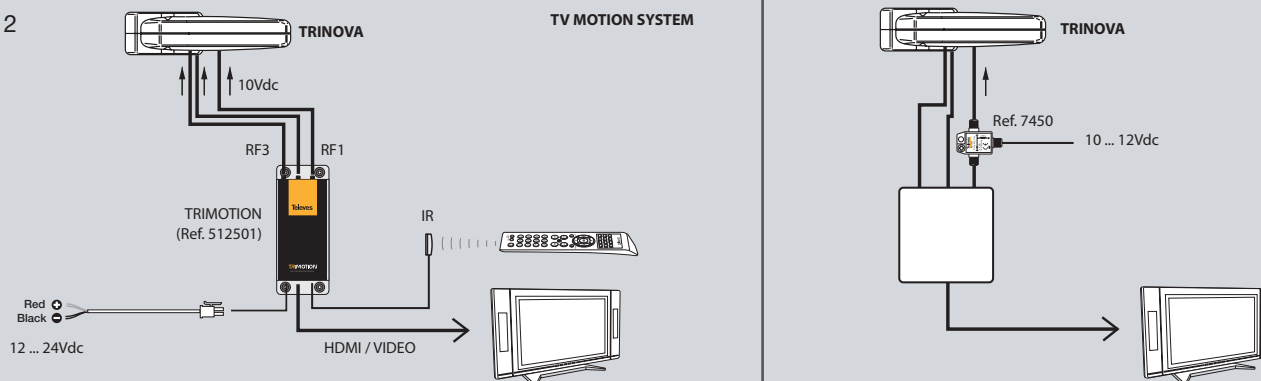


Fig. 3

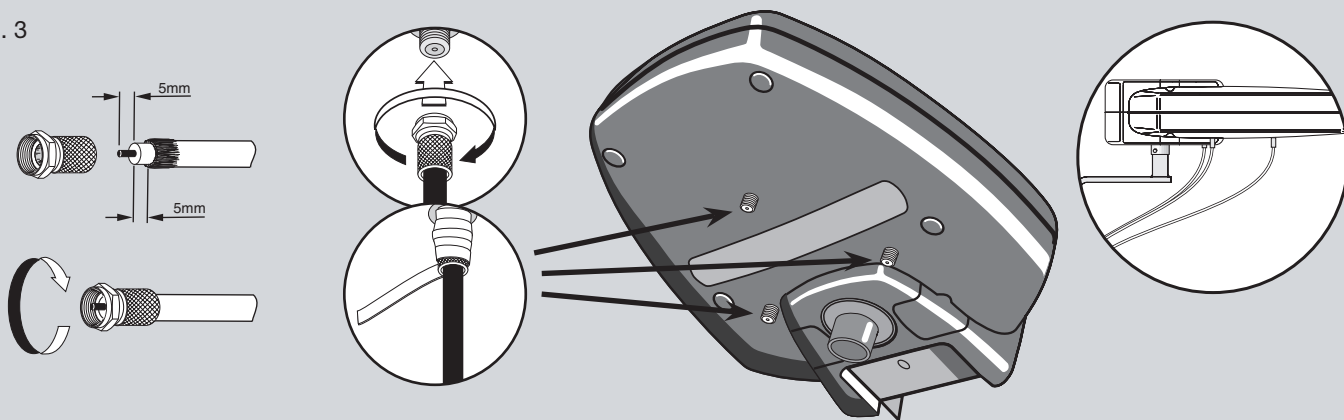


Fig. 4

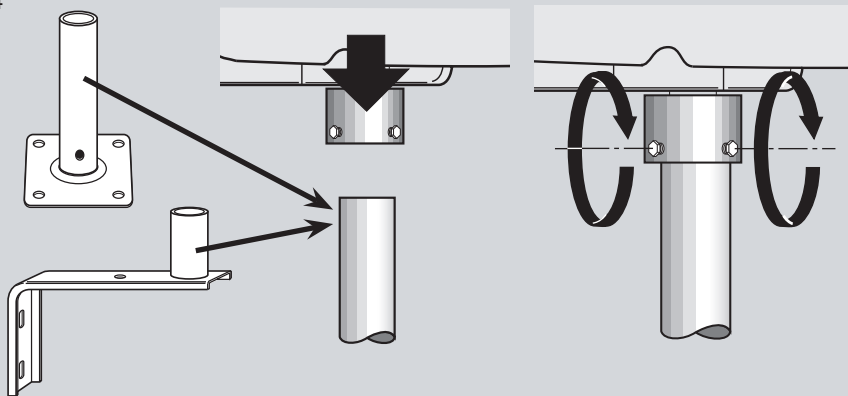
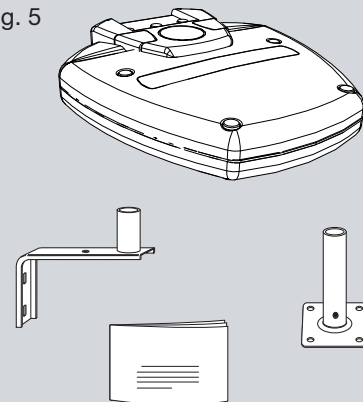


Fig. 5



ES

## Características generales

- ♦ Antena triple, con tres salidas independientes, optimizada para el uso con el receptor TRIMOTION (Ref. 512501).
- ♦ Incorpora amplificación con BOSS-Tech independiente para cada antena.
- ♦ Recepción en banda UHF (470-790 MHz).
- ♦ La antena se puede alimentar por cualquiera de las tres salidas.
- ♦ Elevado rechazo a las frecuencias interferentes, en especial a la banda LTE/4G.

## Ubicación de la antena

Para montaje en vehículos elegir un lugar alejado de cables eléctricos, motores, sistemas de alumbrado e instrumentos electrónicos (fig. 1).

Generalmente la ubicación más adecuada es cerca de la parte frontal del vehículo, en el techo.

Para montaje en barcos, la premisa es situarla lo más alta posible y lo más alejada que se pueda de otras antenas y partes metálicas del barco.

## Orientación

La antena no necesita orientarse para su funcionamiento. Sin embargo, se recomienda posicionar la antena tal y como se indica en la figura 1.

## Esquema de la instalación

Siga el esquema de la figura 2 para su instalación. Asegúrese de que la alimentación sea la correcta, bien mediante el receptor (10 ... 12 V=) o por inyector de corriente (ref. 7450).

## Conexión de la antena

Proceda a colocar los conectores tipo "F", en los extremos de los cables, roscándolos sobre los mismos.

Conecte los tres cables a la antena. Se recomienda proteger la conexión mediante el uso de cinta vulcanizante (fig. 3).

## Fijación

Encaje todo el conjunto de la antena en el tubo de la base.

Sitúe la antena en la orientación que desee y proceda a bloquearla de forma definitiva apretando los dos tornillos de la base con una llave plana del 8 o una llave inglesa (fig. 4).

## Accesorios compatibles

Su sistema de montaje es compatible con la mayoría de los soportes que dispongan de una base en forma de tubo con un diámetro exterior máximo de 25 mm (fig. 4).

PT

## Características gerais

- ♦ Antena tripla, com três saídas independentes, otimizada para utilização com o receptor TRIMOTION (Ref. 512501).
- ♦ Incorpora amplificação BOSS-Tech independente para cada antena.
- ♦ Recepção na banda UHF (470-790 MHz).
- ♦ A antena pode ser alimentada por uma qualquer das três saídas.
- ♦ Elevada rejeição às frequências interferentes, especialmente à banda LTE/4G.

## Localização da antena

Para montagem em veículos eleger um lugar longe de cabos eléctricos, motores, sistemas de iluminação e instrumentos electrónicos (fig. 1).

Geralmente a localização mais adequada é na parte frontal do veículo, no tecto.

Para montagem nos barcos, llocal é colocá-lo o mais alto possível e tão longe quanto possível de outras antenas e partes metálicas do barco.

## Orientação

A antena não necessita de orientação para funcionamento. No entanto recomenda-se posicionar a antena tal como se indica na figura 1.

FR

## Esquema da instalação

Seguir o esquema da Figura 2 para a instalação.

Certifique-se que a fonte de alimentação é adequada, quer pelo receptor (10 ... 12V==) ou injector de corrente (ref. 7450).

## Ligação da antena

Colocar os conectores tipo "F", nas extremidades dos cabos, roscando-os no cabo coaxial.

Conectar os três cabos à antena. Recomenda-se proteger a conexão com fita vulcanizada (fig. 3).

## Fixação

Monte toda a antena no tubo de base.

Coloque a antena na direcção em que quer e proceder a fixação permanentemente, apertando os dois parafusos na base com uma chave 8 ou uma chave inglesa (fig. 4).

## Acessórios compatíveis

Seu sistema de montagem suporta a maioria dos apoios que possuem uma base em forma de tubo com um diâmetro externo máximo de 25 mm (Fig. 4).

## Caractéristiques générales

- ♦ Antenne triple, avec trois sorties indépendantes, conçue pour être utilisée avec le récepteur TRIMOTION (Ref. 512501).
- ♦ Intègre une amplification BOSS-Tech indépendante pour chaque antenne.
- ♦ Réception en bande UHF (470-790 MHz).
- ♦ L'antenne peut être alimentée indifféremment par une des trois sorties.
- ♦ Réjection élevée face aux fréquences interférentes, spécialement face au LTE/4G.

## Emplacement de l'antenne

Pour une installation sur véhicule, choisir un lieu éloigné des câbles électriques, du moteur, du système d'éclairage et des instruments électroniques (fig. 1).

Généralement l'emplacement le plus approprié est près de la partie avant du véhicule, sur le toit.

Pour une installation en bateau, l'emplacement doit être le plus haut possible et le plus loin des autres antennes ainsi que des parties métalliques du bateau.

## Orientation

L'antenne n'a pas besoin d'être orientée pour fonctionner. Cependant, il est recommandé de positionner l'antenne comme le montre l'illustration 1.

## Schéma d'installation

Suivre le schéma de la figure 5 pour l'installation.

S'assurer que l'alimentation est correcte, via le récepteur (10 ... 12V==) ou par l'injecteur de courant (ref. 7450).

## Raccordement de l'antenne

Positionner les connecteurs de type "F", en les vissant aux extrémités des câbles.

Raccorder les trois câbles à l'antenne. Il est recommandé de protéger le raccordement en utilisant une gaine thermorétractable (fig. 3).

## Fixation

Emboîter l'ensemble de l'antenne dans le tube de la base.

Orienter l'antenne puis la fixer de façon définitive en serrant les deux vis de la base à l'aide d'une clé plate de 8 ou une clé anglaise (fig. 4).

## Accessoires complémentaires

Son système d'installation est compatible avec la grande partie des supports disposant d'un tube de diamètre extérieur allant jusqu'à 25 mm max. (fig. 4).

EN

## General specifications

- ◆ Triple antenna, with 3 independent outputs, optimized to be used with the TRIMOTION (Ref. 512501) receiver.
- ◆ It incorporates amplification with BOSS-Tech independent for each aerial.
- ◆ Reception in UHF band (470-790 MHz).
- ◆ The antenna can be powered from any of the 3 outputs.
- ◆ High rejection against interferences, especially against the LTE/4G band.

## Location of the antenna

For mounting in vehicles, choose a location away from electrical cables, motors, lighting systems and electronic instruments (Fig. 1).

Generally, the most suitable location is near the front of the vehicle, at the top.

For mounting on boats, the premise is to place the antenna as high as possible, and as far away as they can from other antennas and metallic parts of the boat/ship.

## Orientation

The antenna needs no orientation to be operative. However, it's recommended to install it as in Figure 1.

## Installation diagram

Follow the diagram in Figure 2 for installation.

Make sure the power is correct, either by the receiver (10 ... 12 V=) or power injector (ref. 7450).

## Connecting the antenna

Place the "F" connectors at the ends of the cables, threading them on them.

Connect the three wires to the antenna. It is recommended to protect the connection using the vulcanizing tape (fig. 3).

## Securing the antenna

Fit the entire set of the antenna on the base tube.

Place the antenna in the direction you want and proceed to permanently block it by tightening the two screws at the base with a spanner #8 or wrench (Fig. 4).

## Compatible accessories

Its mounting system is compatible with most media that have a tube-shaped base with a maximum outer diameter of 25 mm (Fig. 4).

IT

## Caratteristiche generali

- ◆ Antenna tripla, con tre uscite indipendenti, ottimizzate per l'uso con ricevitore TRIMOTION (Rif. 512501).
- ◆ Incorpora BOSS-Tech di amplificazione indipendente per ogni antenna.
- ◆ Ricezione in banda UHF (470-790 MHz).
- ◆ L'antenna può essere alimentata da qualsiasi delle tre uscite.
- ◆ Alta reiezione delle frequenze interferenti, in particolare nella banda LTE / 4G.

## Ubicazione della antenna

Quando installata in veicoli scegliere un luogo lontano da cavi elettrici, motori, sistemi di illuminazione e strumenti elettronici (fig. 1).

Generalmente l'ubicazione migliore è vicino alla parte frontale sul tetto del veicolo.

Quando installata in barche, scegliere il luogo più in alto e più lontano possibile dalle altre antenne e parte metalliche della barca.

## Puntamento

L'antenna non deve essere orientata per funzionare. Tuttavia, si raccomanda di posizionare l'antenna come mostrato in Figura 1.



## Schema della installazione

Seguire il schema della fig. 2 per la sua installazione. Assicurarsi che la fonte di alimentazione sia corretta, sia tramite ricevitore (10 ... 12 V $\overline{=}$ ) o iniettore di tensione (ref. 7450).

## Collegamento della antenna

Procedere collegando i connettori "F" all'estremità dei cavi, avvitandoli.

Collegare i tre fili all'antenna. Si consiglia di proteggere la connessione utilizzando del nastro adesivo vulcanizzante (fig. 3).

## Fissaggio

Inserire tutta l'antenna nel tubo della base.

Installare la antenna nella posizione desiderata e proceda a fissarla in maniera definitiva con le due bitte alla base con una chiave piana del 8 o una chiave inglese (fig. 4).

## Accessori compatibili

Il suo sistema di montaggio è compatibile con la maggior parte dei supporti che abbiano una base in forma di tubo con un diametro esterno massimo di 25 mm (fig. 4).

## Allgemeine technische Daten

- ◆ 3-fach Antenne mit drei Ausgängen, für den Receiver TRIMOTION Ref. Nr. 512501 entwickelt.
- ◆ Verfügt über den BOSS-Tech-Verstärker für jede Einzelantenne.
- ◆ UHF Empfang (470-790 MHz).
- ◆ Es ist notwendig nur einen Ausgang zu versorgen.
- ◆ Geschützt gegen Störsignale (vor allem LTE/4G Signale).

## Standort der Antenne

Für den Einbau in Fahrzeugen, wählen Sie einen Ort nicht in der Nähe von elektrischen Kabeln, Motoren, Lampen oder elektrischen Instrumenten (Abb. 1).

Im allgemeinen ist die am Besten geeignete Stelle in der Nähe der Vorderseite des Fahrzeugs, an der Oberseite.

Bei der Montage auf Schiffen ist zu beachten, die Antenne so hoch wie möglich zu montieren, und so weit wie möglich von anderen Antennen und Metallen entfernt.

## Ausrichtung

Man muss die Antenne nicht ausrichten, jedoch wird die Position der Abbildung 1 empfohlen.

## Montage

Zum Einbau beachten Sie die Abbildung 2. Die Spannungsversorgung erfolgt über den Receiver (10...12V $\overline{=}$ ) oder über eine DC-Einspeiseweiche (FSPW102150).

## Anschluss der Antenne

Verbinden Sie die F-Stecker mit der Buchse.

Schließen Sie die 3 Kabel an die Antenne an. Es ist empfohlen ein vulkanisiertes Dichtungsband zu verwenden (Abb. 3).

## Befestigung der Antenne

Installieren Sie den gesamten Montagesatz der Antenne am Basisrohr.

Positionieren Sie die Antenne in die richtige Richtung und fixieren diese mit den beiden Schrauben (Abb. 4).

## Passendes Zubehör

Das Befestigungssystem ist für Masten mit einem max Außendurchmesser von 25 mm geeignet (Abb. 4).

PL

## Charakterystyka ogólna

- ♦ Potrójna antena z trzema niezależnymi wyjściami. Antena zoptymizowana jest do użycia wraz z odbiornikiem TRIMOTION (Nr kat. 512501).
- ♦ Wyposażona we wzmacnienie z technologią BOSS-TECH dla każdej z trzech anten.
- ♦ Odbiór pasma UHF (470-790 MHz).
- ♦ Antena zasilana jest poprzez jedno z trzech wyjść.
- ♦ Wysoka ochrona przed zakłóceniami, w szczególności pochodzących z pasma LTE 800/4G.

## Położenie anteny

Antena powinna być zamontowana z dala od kabli elektrycznych, silników, systemów oświetleniowych i instrumentów elektronicznych (rys. 1).

Najbardziej odpowiednim usytuowaniem anteny jest położenie na dachu przedniej części pojazdu.

Położenie anteny montowanej na statkach powinno znajdować się najwyżej jak tylko możliwe oraz z dala od innych anten oraz metalowych części statku.

## Ukierunkowanie anteny

Antena nie wymaga ukierunkowania. Zalecane ustawienie anteny w pozycji jak pokazano na rysunku nr 1.

## Schemat instalacji

W celu instalacji anteny postępuj zgodnie ze schematem na rys. 2.

Upewnij się, że zasilanie poprzez odbiornik (10 ... 12 V=⇒) lub poprzez injektor zasilania jest poprawne (nr kat. 7450).

## Połączenie

Nakręć złącza typu F na końcach przewodów.

Podłącz wszystkie trzy przewody do anteny. Zaleca się zabezpieczenie połączenia za pomocą taśmy wulkanizującej (rys. 3).

## Mocowanie

Umieść wszystkie elementy anteny na podstawie mocującej.

Umieść antenę w pożądanym kierunku. Następnie przejdź do ostatecznego mocowania dokręcając dwie śruby podstawy mocującej za pomocą płaskiego klucza 8 lub klucza nastawnego (rys.4).

## Akcesoria kompatybilne

System montażowy jest kompatybilny z większością uchwytów, które mają podstawę w kształcie rury o maksymalnej średnicy zewnętrznej 25 mm (rys.4).

PY

## Технические характеристики

- ♦ Антенна с 3 независимыми выходами, оптимизированная для использования с приемником TRIMOTION (арт. 512501).
- ♦ Она включает в себя 3 усилителя с технологией BOCC-Tech по одному для каждого выхода.
- ♦ Прием в ДМВ диапазоне.
- ♦ Антенна запитывается по любому из 3 выходов.
- ♦ Оснащена режекторными фильтрами для сигналов, не входящих в принимаемый диапазон, что необходимо для морской связи.

## Место установки антенны

Для монтажа на транспортных средствах, необходимо выбрать место подальше от электрических кабелей, электродвигателей, систем освещения и электронных приборов (рис. 1).

Как правило, наиболее подходящее место это передняя часть транспортного средства сверху.

Для монтажа на судах антенна размещается как можно дальше от других антенн и металлических частей.

## Ориентирование антенны

Для приведения в рабочее состояние ориентирование антенны не обязательно. Тем не менее, рекомендуется установить антенну так же, как показано на рисунке 1.



## Схема установки

Следуйте схеме на рисунке 2 для установки.

Убедитесь, что питание выбрано верно и подключено правильно, используйте напряжение 10 ... 12 В или блок питания (арт. 7450).

## Подключение антенны

Смонтируйте "F" коннекторы на концах кабелей и подключите их кабеля к трем соответствующим разъемам антенны.

Рекомендуется для защиты соединения использовать вулканизированную изоляционную ленту (рис. 3).

## Монтаж антенны

Установите весь комплект антенны на мачту.

Сориентируйте антенну в нужном направлении и закрепите ее, затянув два винта в основании с помощью гаечного ключа 8мм (Рис. 4).

## Совместимость с мачтовыми конструкциями

Система крепления антенны совместима с большинством конструкций, имеющие форму трубы с максимальным наружным диаметром 25 мм (рис. 4).

**Características técnicas / Características técnicas / Caractéristiques techniques / Technical specifications / Caratteristiche tecniche / Technische Daten / Specyfikacja techniczna**

Антенна	Antena	Antenne	Antenna	Antena	Antenne	Antena	Antenna		
Диапазон частот	<i>Pasma pracy</i>	Bande de travail	<i>Banda</i>	Banda de trabalho	<i>Band</i>	Banda de trabajo	<i>Working band</i>	MHz	470 - 790 (CH21 - CH60)
Поляризация	<i>Polaryzacja</i>	Polarisation	<i>Polarizzazione</i>	Polarização	<i>Polarisation</i>	Polarización	<i>Polarisation</i>		Horizontal
Усиление	<i>Zysk+Wzmocnienie</i>	Gain	<i>Guadagno</i>	Ganho	<i>Verstärkung</i>	Ganancia	<i>Gain</i>	dBi	25
Коэффициент шума	<i>Współczynnik szumów</i>	Facteur de bruit	<i>Figura di rumore</i>	Figura de ruído	<i>Rauschmaß</i>	Figura de ruído	<i>Noise figure</i>	dB	< 3,5
Входное напряжение	<i>Napięcie wejściowe</i>	Tension de entrée	<i>Tensione di ingresso</i>	Tensão de entrada	<i>Eingangsspannung</i>	Tensión de entrada	<i>Input voltage</i>	Vdc	10 ...12
Максимальный входной ток	<i>Maksymalny prąd wejściowy</i>	Courant de entrée maximum	<i>Corrente max. di ingresso</i>	Corrente max. de entrada	<i>Max. Eingang-strom</i>	Corriente máxima de entrada	<i>Maximum input current</i>	mA	110
Вес	<i>Waga</i>	Poids	<i>Peso</i>	Peso	<i>Gewicht</i>	Peso	<i>Weight</i>	g	1200
Размеры	<i>Wymiary</i>	Dimensions	<i>Dimensioni</i>	Dimensões	<i>Abmessungen</i>	Dimensiones	<i>Dimensions</i>	mm	320 x 290 x 107
Индекс защиты	<i>Stopień ochrony</i>	Indice de protection	<i>Indice di protezione</i>	Indice Protecção	<i>Schutzklasse</i>	Indice Protección	<i>Protection Index</i>	IP	53
Ветровая нагрузка	<i>Obciążenie wiatrem</i>	Résistance au vent	<i>Carico del vento</i>	Carga vento	<i>Windlast</i>	Carga al viento	<i>Wind load</i>	N	74,88 (@ 130 Km/h) 102,96 (@ 150 Km/h)

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD ▪ DECLARATION OF CONFORMITY ▪ DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE ▪ DECLARATION DE CONFORMITE ▪ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ▪ DEKLARACJA ZGODNOŚCI ▪ KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG ▪ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ▪ FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE ▪ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ▪ ققبا طملا نايب ► [www.televes.com](http://www.televes.com)

## ТЕХНИЧЕСКИЙ ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

Назначение: Всенаправленная антенна, позволяющая принимать ТВ-сигналы с четким изображением независимо от скорости движения. Имеет три независимых коаксиальных выхода и три усилителя с технологией BOSS-Tech по каждому из выходов, что обеспечивает стабильный выходной уровень ТВ сигнала антенны.

Технические характеристики: Приведены выше в таблице.

Конструкция и порядок установки: Иллюстрации приведены выше на рисунках 1-5.

Утилизация: Данное изделие не представляет опасности для жизни и здоровья людей и для окружающей среды, после окончания срока его службы утилизация производится без специальных мер защиты окружающей среды.

Гарантия изготовителя: Компания Televes S.A. предоставляет один год гарантии с момента покупки для стран ЕЭС. Для стран, не входящих в ЕЭС, применяются юридические гарантии данной страны на момент покупки. Для подтверждения даты покупки сохраняйте чек. В течение гарантийного срока компания Televes S.A. бесплатно устраняет неполадки, вызванные бракованными материалами или дефектами, возникшими по вине производителя.

Условия гарантийного обслуживания: Условия гарантийного обслуживания не предусматривают устранение ущерба, возникшего вследствие неправильного использования или износа изделия, форс-мажорных обстоятельств или иных факторов, находящегося вне контроля компании Televes S.A.

Лицензии и товарные знаки: Качество оборудования компании Televes S.A. подтверждено международными сертификатами CE и ISO 9001, а также регулирующими лицензиями и сертификатами соответствующих стран.

Оборудование произведено в Испании: Televes, S.A., CIF: A15010176,

Rua/Benefica de Conxo, 17,

15706 Santiago de Compostela, SPAIN,

tel.: +34 981 522200, [televes@televes.com](mailto:televes@televes.com)



European technology **Made in**  **EU**rope



01030507001-000